

TERMOESTUFAS DE LEÑA

FLAMMA FLAMMA CS



E Instalación, uso y mantenimiento

INDICE

Introducción	3
Información para la seguridad	4
Dimensiones	5
Datos técnicos	6
Preparación y desembalaje	7
Instalación	9
Instrucciones de uso	16
Mantenimiento	18
En caso de inconvenientes	20

El abajo firmante EDILKAMIN S.p.A. con sede legal en
Via Vincenzo Monti 47 - 20123 Milano - Código fiscal
PIVA 00192220192

Declara bajo la propia responsabilidad que:

Las estufas de leña indicadas más adelante cumplen
con el Reglamento UE 305/2011 y la Norma Europea
armonizada EN 13240:2001 + A2:2004 + AC:2006 +
AC:2007

TERMOESTUFA DE LEÑA, de marca comercial
EDILKAMIN, denominada FLAMMA /FLAMMA CS 14 e
24

Nº di SERIE: Ref. Etiqueta datos

FLAMMA /FLAMMA CS 14 Declaración de prestación

DoP EK nº : 141

FLAMMA /FLAMMA CS 24 Declaración de prestación

DoP EK nº : 142

Estimada Señora / Estimado Señor:

Gracias y felicitaciones por elegir nuestro producto. Antes de utilizarlo, tenga a bien leer atentamente este manual para poder aprovechar todas las prestaciones al máximo y en condiciones de seguridad.

Este manual es parte integrante del producto. Le rogamos conservarlo durante toda la vida útil del producto. En el caso de que se pierda, solicite al revendedor una copia o descárguelo del área Download del sitio www.edilkamin.com

Después de desembalar el producto, compruebe que el contenido del embalaje esté íntegro y completo.

En caso de anomalías, diríjase de inmediato al punto de venta donde haya realizado la compra, presentando copia del certificado de garantía y del comprobante fiscal de compra.

La instalación y el uso del aparato deben ser conformes a las leyes locales y nacionales y a las normas europeas. Para la instalación y para todo aquello que no esté expresamente indicado, se deben tomar como referencia las normas locales.

Los esquemas contenidos en este manual son indicativos: no siempre se refieren al producto específico y en ningún caso son contractuales.

El producto está identificado de modo inequívoco de un número de "matrícula", indicado en el certificado de garantía presente en el producto.

Le rogamos conservar:

- el certificado de garantía que ha encontrado en el producto
- el documento fiscal de compra que le ha entregado el revendedor
- la declaración de conformidad que le ha entregado el instalador.

Las condiciones de garantía figuran en el certificado de garantía del producto.

SIGNIFICADO DE LOS SÍMBOLOS

En algunas partes del manual se utilizan los siguientes símbolos:



ATENCIÓN:

leer atentamente y comprender el mensaje al que se refiere ya que el incumplimiento de lo escrito puede provocar graves daños al producto y poner en peligro la incolumidad de quien lo utiliza.



INFORMACIÓN:

el incumplimiento de lo dispuesto afectará a la utilización del producto.

- Edilkamin no responderá por instalaciones incorrectas ni mantenimientos inapropiados que pueden provocar riesgos de seguridad.
- La estufa no está diseñada para el uso por parte de personas, niños incluidos, cuyas capacidades físicas, sensoriales, mentales sean reducidas.
- La estufa no está diseñada para la cocción
- La estufa está diseñada para quemar leña seca en las cantidades y modos descritos en este manual.
- La estufa está diseñada para uso interno y en ambientes con humedad normal
- Para la garantía legal y convencional, consulte el certificado de garantía que se encuentra en la estufa
- La estufa debe instalarse en locales donde no exista peligro de incendio

Los riesgos de seguridad pueden estar causado, entre otras cosas, por:

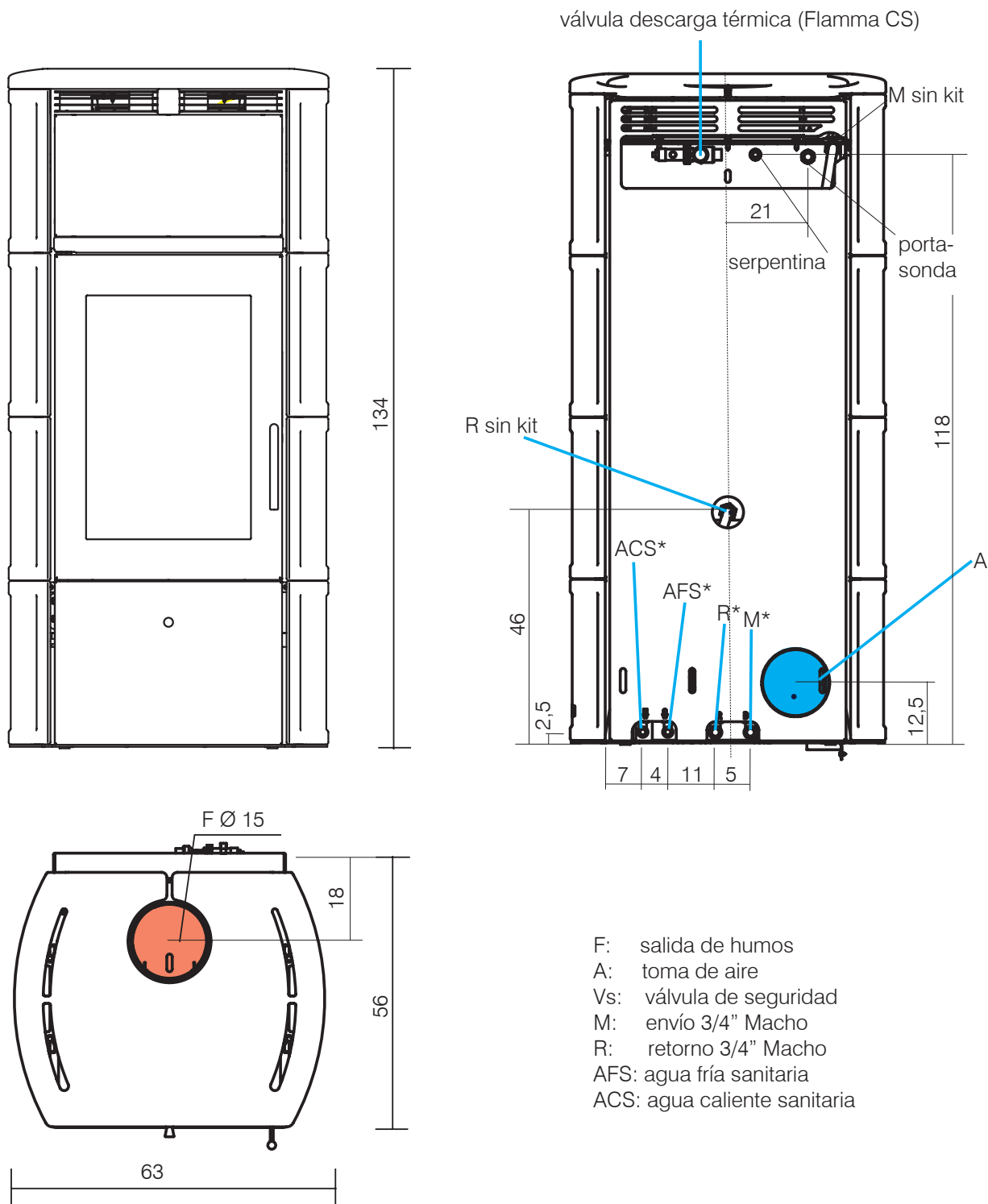
- contacto con fuego y partes calientes (ej. vidrio y tubos). **NO TOQUE LAS PARTES CALIENTES** y, con la estufa apagada pero caliente, utilice siempre el guante suministrado. De lo contrario, se corre el riesgo de quemarse
- uso de productos no aptos para el encendido (ej. alcohol). **NO ENCIENDA NI REAVIVE LA LLAMA CON PRODUCTOS LÍQUIDOS PULVERIZADOS O CON UN LANZALLAMAS.** Se corre el riesgo de graves quemaduras y de causar daños a cosas y a personas.
- uso de combustible distinto de leña seca. **NO QUEME EN EL HOGAR RESIDUOS, PLÁSTICOS U OTROS MATERIALES DISTINTOS DE LA LEÑA SECA.** Se corre el riesgo de ensuciar el producto, incendiar el conducto de humos y causar daños al medio ambiente.
- uso de combustible en cantidades distintas de las recomendadas. **NO SOBRECARGUE EL HOGAR.** Se corre el riesgo tanto de deformaciones del hogar con riesgos para la persona si se intenta arreglarlas como de alteraciones irreversibles del color de la pintura de las partes metálicas. Ni Edilkamin ni el revendedor podrán responder por ello.
- limpieza del hogar en caliente. **NO ASPIRE EN CALIENTE.** Se corre el riesgo de deteriorar el aspirador y de provocar humo en el ambiente
- limpieza del conducto de humos con distintas sustancias. **NO EFECTÚE LA LIMPIEZA CON MEDIOS IMPROVISADOS UTILIZANDO PRODUCTOS INFLAMABLES.** Se corre el riesgo de incendios, retornos de llama.
- limpieza del vidrio caliente con productos no adecuados. **NO LIMPIE EL VIDRIO EN CALIENTE CON AGUA NI CON SUSTANCIAS DISTINTAS DE LOS PRODUCTOS RECOMENDADOS PARA VIDRIOS O PAÑOS SECOS.** Se corre el riesgo de producir grietas en el vidrio, así como de daños permanentes irreversibles en el vidrio

- depósito de materiales inflamables en el interior de la zona de seguridad indicada en este manual. **NO APOYE ROPA SOBRE LA ESTUFA. NO COLOQUE TENEDEROS DE ROPA A DISTANCIAS INFERIORES DE LAS DE SEGURIDAD.** Mantenga todo tipo de líquido inflamable lejos del aparato en uso. Se corre el riesgo de incendio.
- obstrucción de las aberturas de ventilación en el local o de las entradas de aire. **NO OBSTRUYA LAS ABERTURAS DE AIREACIÓN NI BLOQUEE EL CONDUCTO DE HUMOS.** Se corre el riesgo de retornos de humo en el local con daños a cosas y a personas.
- uso de la estufa como apoyo o escalera. **NO SE ENCARAMA AL PRODUCTO NI LO UTILICE COMO APOYO.** Se corre el riesgo de causar daños a cosas y a personas
- uso de la estufa con el hogar abierto. **NO UTILICE LA ESTUFA CON LA PUERTA ABIERTA.** Para una mayor protección, la estufa está equipada con un muelle que permite que el producto se cierre automáticamente.
- adición de combustible y apertura puerta acercándose al fuego con ropa inflamable y ancha. **NO abra la puerta ni se acerque al vidrio con ropa ancha inflamable,** ya que los bordes podrían incendiarse.
- apertura de la puerta con expulsión de material incandescente. **NO eche material incandescente fuera de la estufa.** Se corre el riesgo de incendio.
- el producto nunca debe funcionar sin agua en la instalación.
- el encendido en seco perjudicaría el producto.
- Flamma está diseñada para funcionar en una instalación con depósito de expansión abierto (después de verificar las normas nacionales).
- Flamma puede funcionar en una instalación con depósito de expansión cerrado (después de verificar las normas nacionales).

En caso de dudas, no tome iniciativas autónomas y póngase en contacto con el revendedor o el instalador.

FLAMMA e FLAMMA CS

- dimensiones internas hoga cm 33 (L) x 34 (P) x 38 (H)



- F: salida de humos
- A: toma de aire
- Vs: válvula de seguridad
- M: envío 3/4" Macho
- R: retorno 3/4" Macho
- AFS: agua fría sanitaria
- ACS: agua caliente sanitaria

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS con arreglo a la norma EN 13240 Los datos indicados son orientativos y recogidos en fase de certificación ante organismo notificado en las condiciones de norma..

	FLAMMA 24	FLAMMA 14	
	Potencia nominal		
Potencia útil	23,6	14,2	kW
Potencia térmica devuelta al agua	14,6	9,7	kW
Rendimiento	84,6	87,4	%
Emisiones CO 13% O ₂	0,208	0,092	%
Temperatura de humos	187	137	°C
Tiro	12	12	Pa
Consumo combustible	6,1	3,5	kg/h
Volumen calentable *	615	360	m ³
Contenido de agua	40	40	l
Presión máxima de funcionamiento	1,5	1,5	bar
Diámetro del conducto de los humos superior	150	150	mm
Diámetro conducto toma aire	135	135	mm
Peso con embalaje	320	320	kg

DATOS TÉCNICOS PARA DIMENSIONAMIENTO DEL HUMERO

	FLAMMA 24	FLAMMA 14	
	Potencia nominal		
Potencia útil	23,6	14	kW
Temperatura de salida de humos a la descarga	225	164	°C
Tiro minimo	5	5	Pa
Capacidad de humos	18,3	13,4	g/s

* El volumen que puede calentarse se calcula basándose en un requerimiento de calor de 33 Kcal/m³ por hora.

EDILKAMIN s.p.a. se reserva el derecho de modificar sin previo aviso los productos y a su entero juicio

PREPARACIÓN Y DESEMBALAJE

Los materiales que componen el embalaje no son tóxicos ni nocivos, por lo tanto no requieren procesos particulares de eliminación. El almacenamiento, eliminación o eventualmente el reciclaje compete al usuario final de conformidad con las leyes vigentes en el tema.



Se recomienda efectuar toda manipulación en posición vertical con medios adecuados, prestando atención a las normas vigentes en tema de seguridad. No volcar el embalaje y utilizar todas las precauciones necesarias para montar los elementos.

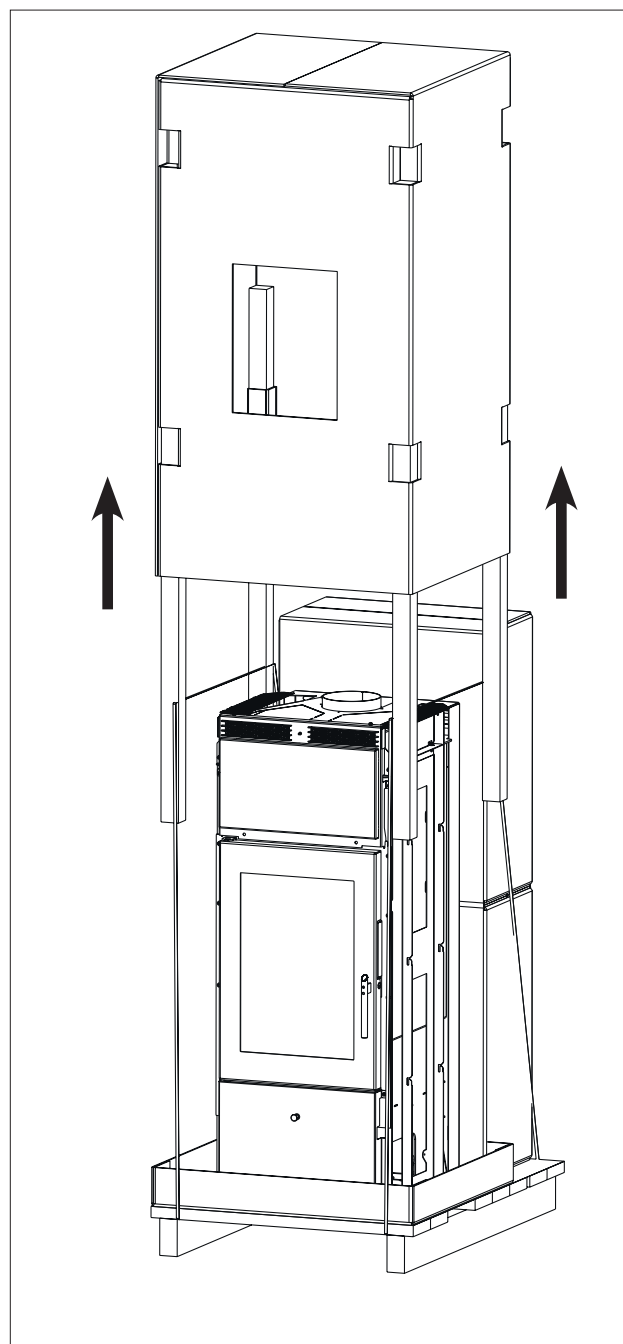
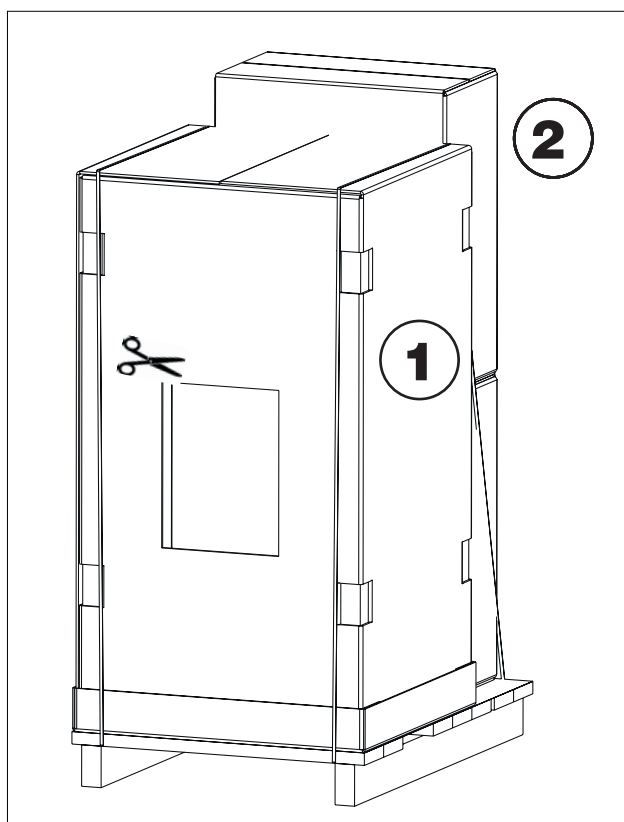
El embalaje prevé una ventanilla de inspección útil para comprobar el estado del producto.

Controlar al momento de la recepción y comunicar inmediatamente al revendedor las posibles anomalías.

CONTENIDO DEL EMBALAJE

El embalaje está constituido (tanto en el caso de Flamma como en el caso de Flamma CS) por 2 bultos:

- uno con la estructura del producto **(1)** ;
- el otro **(2)** con las cerámicas, la bolsa de los tornillos, dos rejillas.



Para retirar el producto de la bancada:

- quitar por ambos lados de la estufa los tornillos **(v)** que la sujetan a la bancada
- retirar la estufa de la bancada y prestar especial atención en que la puerta y su cristal estén protegidos frente a choques mecánicos que podrían afectar a su buen estado

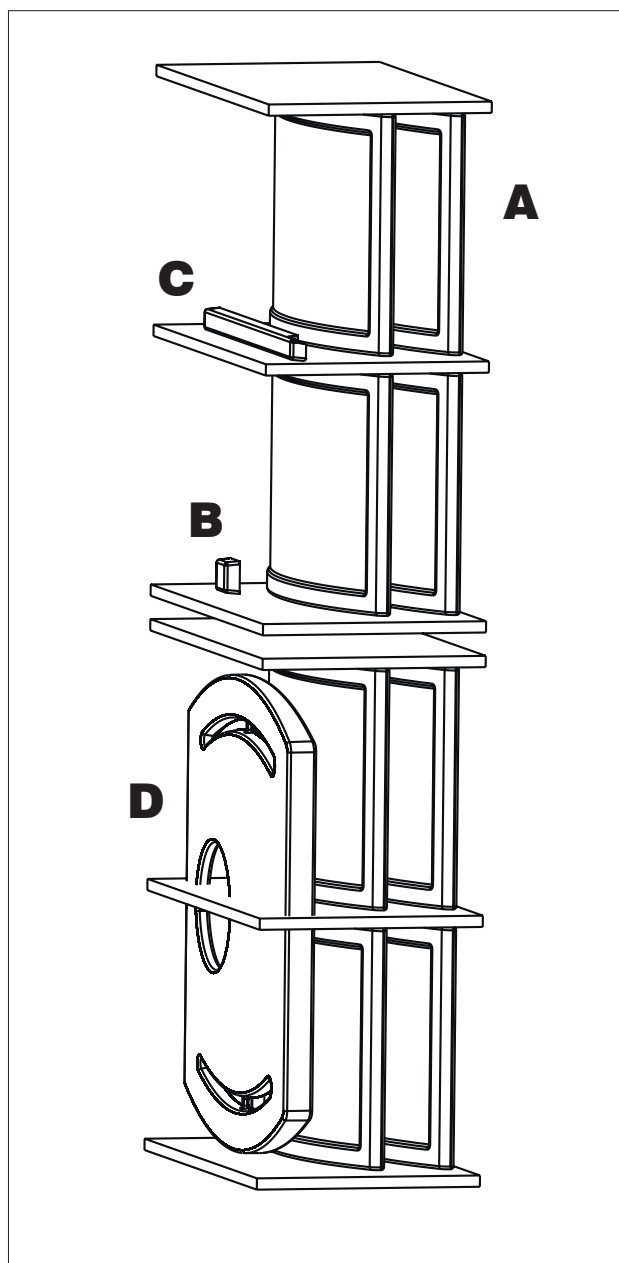
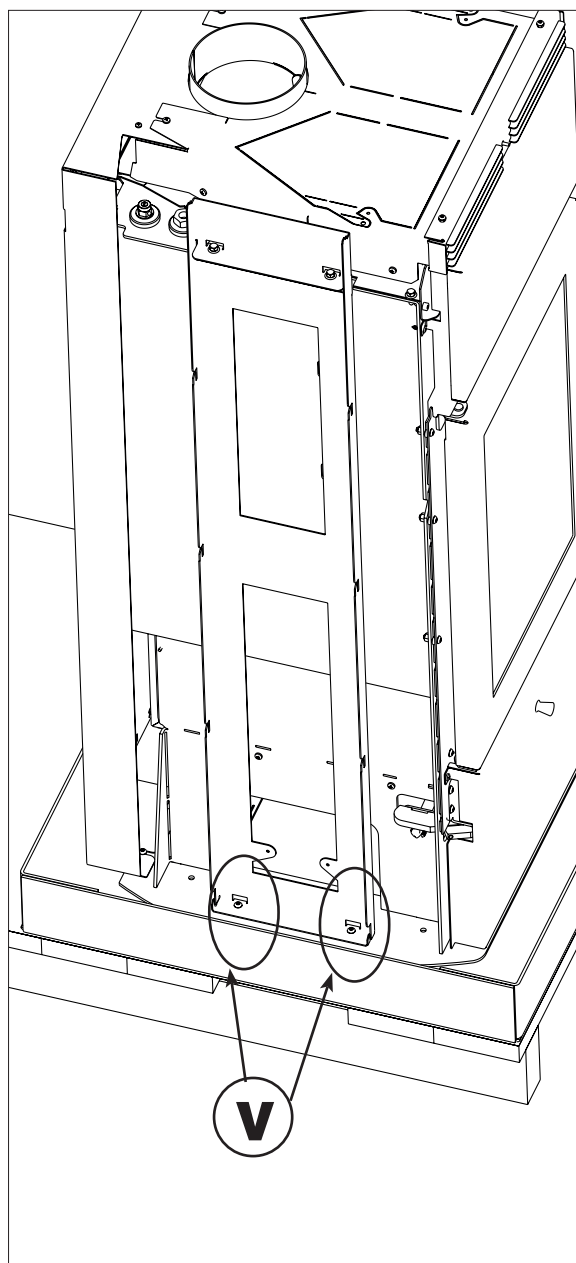
MONTAJE DE LAS CERÁMICAS

El kit cerámicas está constituido por:

- 8 cerámicas laterales con junta previamente encolada (A);
- 1 aplicación superior frontal (B);
- 1 panel inferior frontal (C);
- 1 tapa superior (D).

Además de las cerámicas el embalaje contiene:

- 3 tornillos M4 x12 (M) para la fijación de las cerámicas frontales;

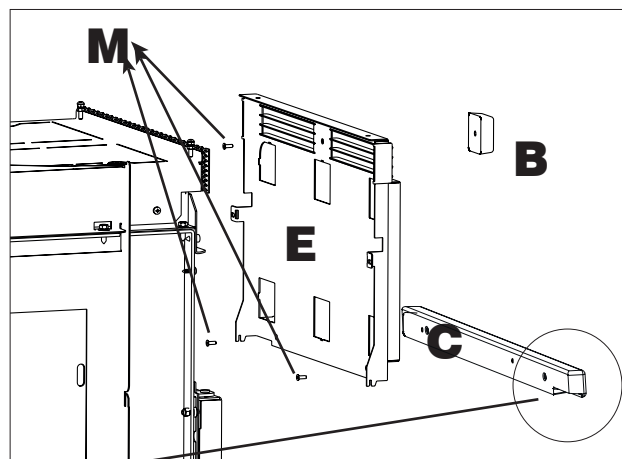
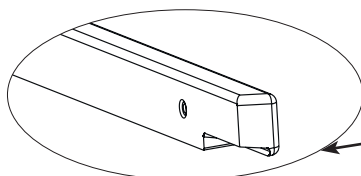


Para montar las cerámicas frontales **(B y C)** quitar el panel metálico frontal **(E)**.

Atornillar con los tornillos M4 **(M)** la aplicación superior frontal **(B)** y el panel inferior frontal **(C)**.



El frente **(C)** tiene una abertura. Montarlo orientándola hacia abajo para no crear interferencias con la bisagra de la puerta.

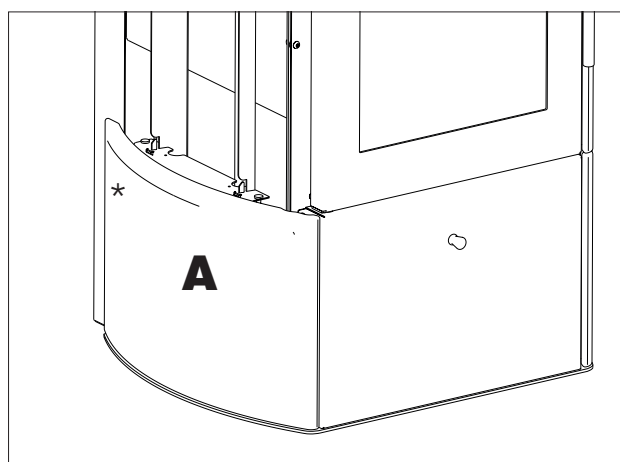


Encastrar las cerámicas laterales **(A)**.

Acercarlas y colocarlas desde arriba hacia abajo.



Las cerámicas laterales deben instalarse en un determinado sentido. Montar el lado más angosto (*) hacia el lado posterior del producto.

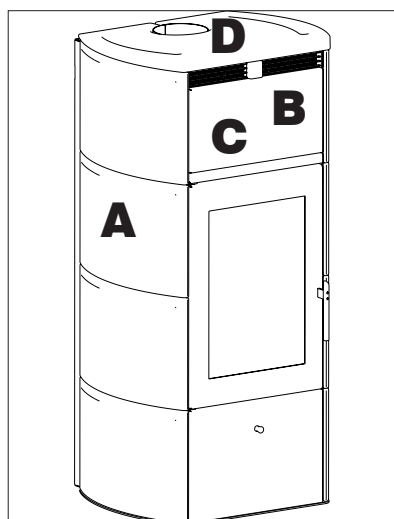


Enroscar los 4 tornillos de cabeza combada ya montados en la estructura.

Apoyar las juntas suministradas con el producto.

Apoyar la tapa **(D)**

Utilizar los tornillos sobre el panel superior frontal sobre la rejilla de aire para eventuales regulaciones.



INSTALACIÓN DEL KIT DE VENTILACIÓN (OPCIONAL)

Flamma y Flamma CS están diseñadas para calentar tanto el agua como el local donde se encuentran.

El local se calienta por irradiación y gracias al aire caliente que ingresa con el movimiento natural (convección natural), sin el auxilio de ventiladores.

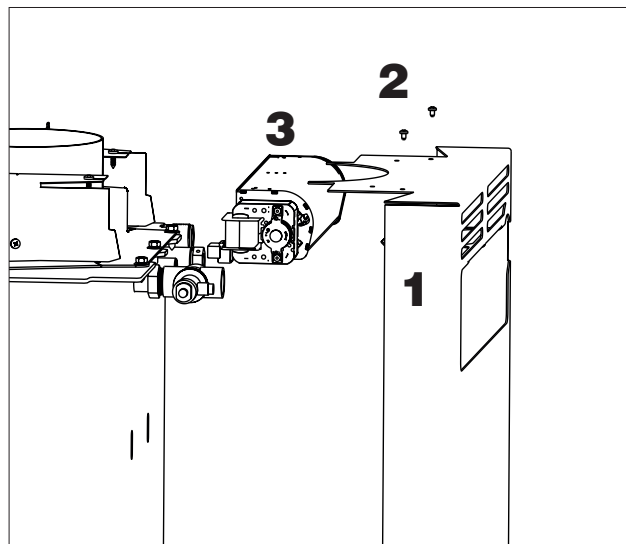
Los revendedores ponen a disposición un kit de ventilación opcional para acelerar la llegada del aire caliente al local de instalación.

el kit está constituido por un ventilador con la correspondiente parte eléctrica.

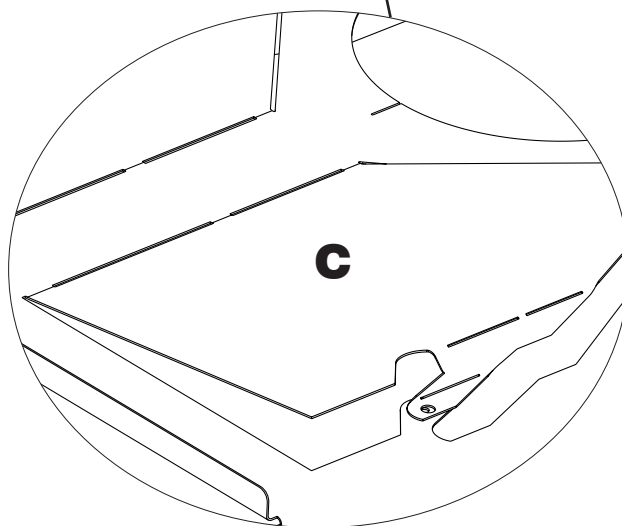
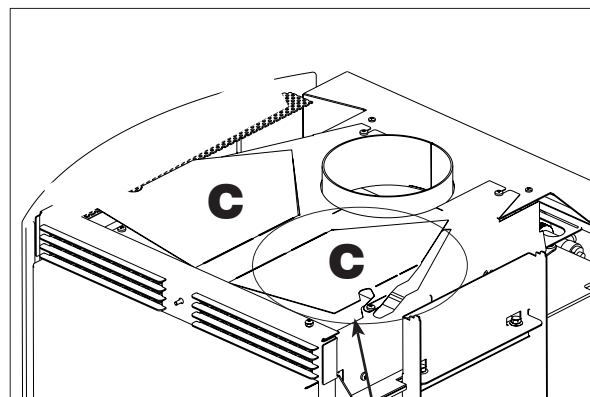
Para instalar el kit:

- desmontar el cárter posterior **(1)** aflojando los dos tornillos **(2)**
- colocar el ventilador **(3)** en el alojamiento de la estructura y fijarlo con dos tornillos
- conectar el termostato y la alimentación eléctrica

Ver más detalles en las instrucciones de montaje adjuntas al kit.



SI NO SE INSTALA EL KIT DE VENTILACIÓN OPCIONAL ES INDISPENSABLE ABRIR EL CÁRTER (C) SITUADO DEBAJO DE LA CERÁMICA.



LAS PARTES DEL MANUAL DEDICADAS A LA INSTALACIÓN ESTÁN DIRIGIDAS A PERSONAL CUALIFICADO



Trabajar en las partes eléctricas sólo con la alimentación eléctrica desconectada.

PREMISA SOBRE LA INSTALACIÓN

Recordamos que:

- sólo personal cualificado en condiciones de emitir la declaración de conformidad pertinente está habilitado para instalar el aparato.
- La instalación y el uso del aparato deben ser conformes a las leyes locales y nacionales y a las normas europeas. En Italia la norma de referencia es la UNI 10683.
- En caso de instalación en un condominio, es necesario consultar previamente con el administrador.

A continuación ofrecemos algunas indicaciones de carácter general que, de todas maneras, no sustituyen la consulta de las normas locales y no implican ninguna responsabilidad con respecto al trabajo del instalador.

Verificación de la idoneidad del local de instalación

- El volumen del ambiente debe ser superior a 15 m³.
- El pavimento tiene que poder soportar el peso del aparato y de los accesorios.
- Nivelar el aparato.
- No se admite la instalación en dormitorios, baños, locales en los que haya otros aparatos que tomen aire del mismo local para la combustión, o en locales con atmósfera explosiva. Si hay ventiladores de extracción en funcionamiento en el mismo ambiente donde está instalado el aparato, podrían presentarse problemas de tiro.
- En Italia, verificar la compatibilidad según las normas UNI 10683 y UNI 7129 en presencia de productos a gas.

Protección contra el calor y distancias de seguridad

Todas las superficies del edificio adyacentes al aparato deben estar protegidas contra el recalentamiento.

Las medidas de aislamiento que se pueden adoptar dependen del tipo de superficie.

El aparato debe instalarse de acuerdo con las siguientes condiciones de seguridad:

- 20 cm de distancia lateral y posterior mínima a materiales inflamables.
- delante de la estufa no puede haber materiales inflamables a menos de 80 cm.

En caso de instalación en pavimento de material inflamable o combustible o de capacidad insuficiente, se recomienda colocar el aparato sobre una placa de acero o de vidrio para distribuir la carga correctamente. Solicitar esta opción al revendedor.

TOMA DE AIRE EXTERIOR

Para reponer el oxígeno quemado durante el funcionamiento de la estufa es necesario prever, en el local de la instalación, una adecuada toma de aire exterior. En general, sugerimos dos maneras alternativas para garantizar el flujo del aire indispensable para la combustión.

Toma de aire indirecta

Predisponer al nivel del pavimento una toma de aire de una superficie útil (sin contar redes y demás protecciones) de al menos 200 cm² (diámetro 16 cm). Para evitar las corrientes de aire se recomienda situar la toma de aire detrás de la estufa o detrás de un radiador.

Evitar situarla frente al producto, ya que se producirían corrientes de aire molestas.

Toma de aire directa

Predisponer una toma de aire de una sección útil (sin contar redes y demás protecciones) igual a la sección del orificio de entrada de aire detrás del aparato.

Conectar la toma de aire al orificio con un tubo, que puede ser flexible.

Se recomienda no superar los 3 m, de acuerdo con el tiro del humero.

El flujo de aire puede provenir de un local adyacente con la condición de que:

- el aire pueda fluir sin obstáculos por las aberturas permanentes al exterior;
- el local adyacente al local de instalación no quede en depresión respecto del ambiente exterior;
- el local adyacente no se utilice como garaje o para actividades con peligro de incendio, o como baño o dormitorio;
- el local adyacente no sea un local común del inmueble.

En Italia, la norma UNI 10683 indica que la ventilación es suficiente si se mantiene una diferencia de presión de hasta 4 PA entre el ambiente exterior y el ambiente interior (norma UNI EN 13384-1). De esto es responsable el instalador que emite la declaración de conformidad.

SISTEMA CHIMENEA

(Canal de humos, conducto de humos y cono de chimenea)

Este capítulo está redactado según las normas europeas EN 13384, EN 1443, EN 1856, EN 1457. El instalador debe tener en cuenta las antedichas y cualquier otra posible norma local. El presente manual no debe considerarse sustitutivo de las normas vigentes.

La estufa debe estar conectada a un adecuado sistema de descarga de humos que garantice la evacuación en total seguridad de los humos producidos por la combustión.

Antes de colocar la estufa, es necesario comprobar que el conducto de humos sea adecuado.

La descarga de los humos es superior.

CANAL DE HUMOS, CONDUCTO DE HUMOS

El canal de humos (tubo que conecta la boca de salida de humos del hogar con la confluencia del conducto de humos) y el conducto de humos deben, además de los otros requisitos de cumplimiento de las normas:

- recibir la descarga de un único producto (no se admiten descargas de varios productos a la vez)
- tener un trazado predominantemente vertical
- no presentar ningún tramo en contrapendiente
- tener una sección interna preferentemente circular y con una relación entre los lados inferior a 1,5.
- terminar en el techo, con su adecuado cono de chimenea: está prohibido descargar directamente en la pared o en espacios cerrados, incluso si están al aire libre
- estar fabricados con materiales con clase de reacción al fuego A1 de acuerdo con UNI EN 13501 o con norma nacional similar
- estar debidamente certificados, con adecuada placa de chimenea si son metálicos
- mantener la sección inicial.

EL CANAL DE HUMOS

- si es metálico debe poseer el marcado CE (EN 1856-2) o normativa nacional similar;
- no puede ser de material metálico flexible
- para controlar el flujo, se aconseja una válvula de mariposa en caso de tiro superior a 25 Pa

EL CONDUCTO DE HUMOS:

- debe tener un tiro capaz de crear una depresión que, idealmente, se sitúe entorno a los 12 Pa. Los tiros inferiores pueden provocar fugas de humo en caso de apertura de la puerta; los valores superiores tienden a generar una combustión rápida con disminución del rendimiento
- debe estar correctamente dimensionado para satisfacer la evacuación de humos (EN 13384-1)
- estar preferentemente cohibentado, de acero con sección interna circular. Si es rectangular, los cantos interiores deberán tener un radio no inferior a 20 mm y con una relación entre las dimensiones internas $< 1,5$
- tener normalmente una altura mínima de 3-4 metros
- mantener la sección constante
- ser impermeable y aislado térmicamente para garantizar el tiro
- prever, de ser posible, una cámara de recogida para el material no quemado y para las posibles condensaciones.
- ser al menos de categoría T400, con adecuada resistencia al fuego de hollín
- Si es preexistente, debe limpiarse para evitar riesgos de incendio.

EL CONO DE CHIMENEA

- debe ser de tipo antiviento
- tener una sección interna equivalente a la del conducto de humos y una sección de paso de los humos de salida igual al doble de la interna del conducto de humos
- en caso de conductos de humos emparejados (que es mejor que disten entre sí como mínimo 2 m), el cono de chimenea del conducto de humos que recibe la descarga del producto de combustible sólido o el del piso más alto deberá superar al otro en altura de al menos 50 cm
- debe superar la zona de reflujo
- debe permitir el mantenimiento de la chimenea

INSTALACIÓN HIDRÁULICA

Flamma está diseñada para la instalación en sistemas con depósito de expansión abierto.

Flamma CS se puede instalar en sistemas con depósito de expansión cerrado (después de verificar las normas locales), siempre que se realicen las conexiones a la válvula de descarga térmica de la serpentina.



No encender nunca el fuego en el producto (ni siquiera para probar) si la instalación no está llena de agua: el producto podría arruinarse irremediablemente.

CONEXIÓN HIDRÁULICA

La conexión hidráulica depende del tipo de instalación. Sin embargo, hay algunas "reglas comunes":

- La presencia de un puffer (acumulador de inercia) se recomienda si bien no sea obligatoria. Su presencia comporta la ventaja de poder desvincular la caldera de las demandas "repentinas" de la instalación y permite integrarla con otras fuentes de calor. Reduce los consumos y aumenta la eficiencia del sistema.
- La temperatura de retorno del agua a la caldera debe ser superior a por lo menos 50-55 °C para evitar fenómenos de condensación.
- Para la calefacción de posibles paneles radiantes a baja temperatura, se requiere un puffer (acumulador de inercia) instalado según las instrucciones del fabricante de los paneles mismos.
- El material utilizado en el circuito debe ser adecuado para soportar posibles temperaturas excesivas.
- La conexión directa a los radiadores, debido al pequeño diámetro de los tubos de los mismos, impide el funcionamiento regular.

KITS HIDRÁULICOS (OPCIONALES) EXTERNOS AL PRODUCTO PARA DEPÓSITO ABIERTO O CERRADO

Para simplificar la instalación, Edilkamin propone kits preensamblados externos al producto.

La elección entre estos productos depende del tipo de instalación a realizar.

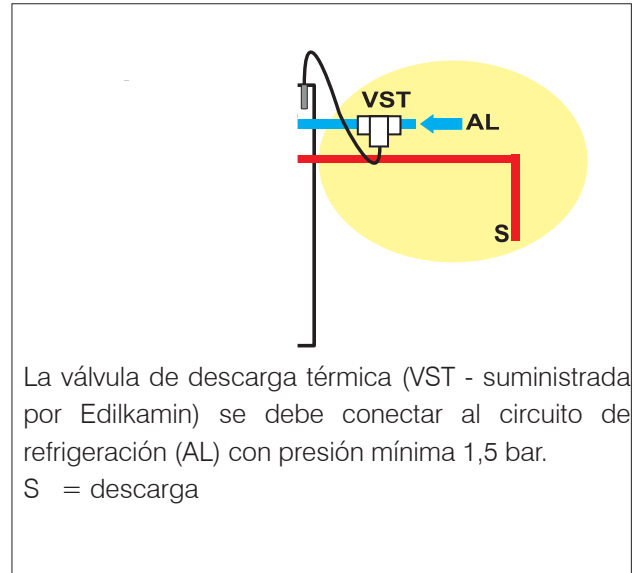
En todos los casos, la conexión es con envío y retorno en la parte posterior del producto.

EN CASO DE INSTALACIÓN EN SISTEMA CON DEPÓSITO ABIERTO

- El llenado del producto y del circuito debe realizarse mediante el depósito de expansión abierto, por caída natural del agua a través del tubo de carga (diámetro no inferior a 18 mm). Durante esta fase deben estar abiertas todas las válvulas de purga de los radiadores para evitar que en el circuito se formen bolsas de aire y se obstruya la circulación del agua.
- El depósito abierto debe situarse 3 m más arriba del elemento más alto del circuito primario y 15 m más abajo del envío del producto. La altura del depósito debe permitir que se forme una presión superior a la producida por la bomba de circulación.
- No llenar nunca el circuito directamente con la presión de red, ya que ésta podría ser superior al valor de matrícula y dañar el producto.
- El tubo de seguridad al depósito de expansión debe tener salida libre sin llaves de paso y estar bien aislado para evitar que el agua en su interior se congele y la junta se dañe.
- El tubo de carga debe ser libre, sin grifos ni curvas.
- La presión máxima de ejercicio no debe ser superior a 1,5 bar.
- Añadir líquido anticongelante al agua del circuito (seguir la norma UNI 8065 o normas análogas).

EN CASO DE INSTALACIÓN EN SISTEMA CON DEPÓSITO CERRADO (disposiciones adicionales a las indicadas para sistemas con depósito abierto)

La presión aguas arriba del circuito de refrigeración debe ser al menos 1,5 bar (UNI 10412/2 punto 6.2).



KITS HIDRÁULICOS (OPCIONALES) INSTALABLES EN EL PRODUCTO (R, RW, R2, RW2 CON KIT ADAPTADOR HIDRÁULICO)

Para simplificar la instalación, Edilkamin propone kits preensamblados que se pueden incorporar en el producto.

La elección entre estos productos depende del tipo de instalación a realizar.

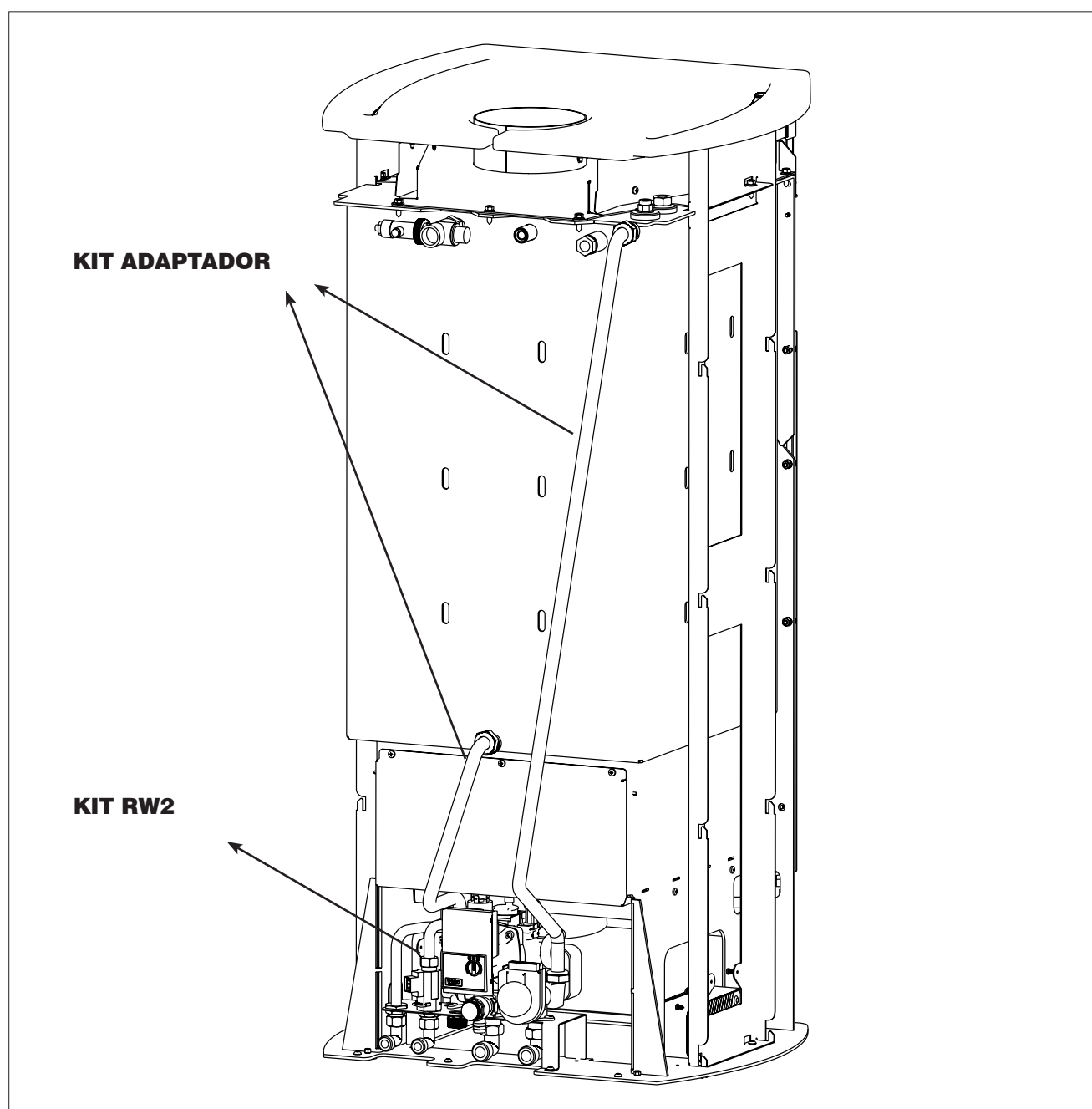
En todos los casos, para conectar el kit es necesario el KIT ADAPTADOR HIDRÁULICO, constituido por tubos de conexión que se aplican al interior del producto.

Ver más detalles en las instrucciones de montaje adjuntas al kit.



La producción de agua caliente sanitaria es posible sólo con el circuito caliente.

Durante la producción de agua caliente sanitaria, la potencia en los radiadores disminuye temporalmente.



COMBUSTIBLE

La estufa está diseñada para quemar troncos de leña o troncos de serrín. Utilizar troncos de leña seca (humedad máx. 20%). El uso de leña húmeda ensucia el producto y el conducto de humos, conlleva riesgo de humo y un rendimiento inferior al declarado. Cada tipo de madera posee características diferentes que afectan también al rendimiento de la combustión. Los datos que figuran en este manual se refieren a la leña utilizada durante la certificación. En general, la leña puede tener un poder calorífico de hasta 4,5 kWh/kg, mientras que la leña recién cortada tiene un poder calorífico entorno a 2 kWh/kg. En general, se recomienda la madera de haya, de olmo o, en todo caso, leña de clase A1 de acuerdo con UNI EN ISO 17225-5. Prestar atención al uso prolongado de leña rica de aceites aromáticos (ej. eucalipto). Puede deteriorar los componentes de fundición. Utilizar las cantidades de leña aconsejadas. Una sobrecarga provoca recalentamiento con los consiguientes daños:

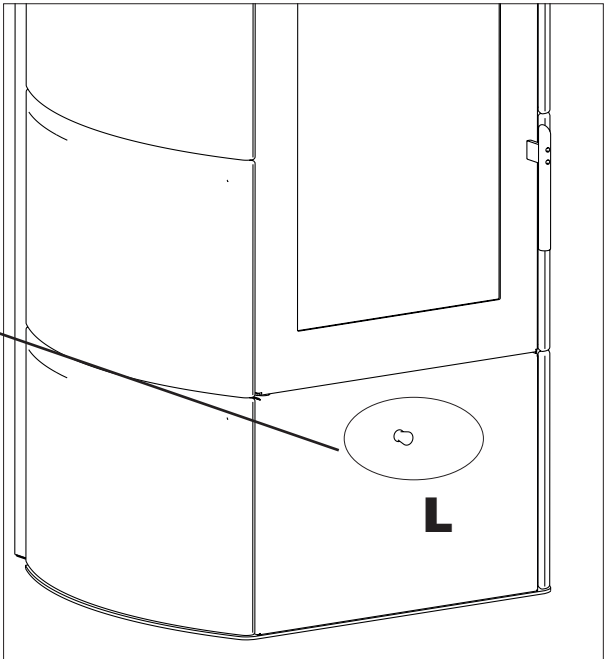
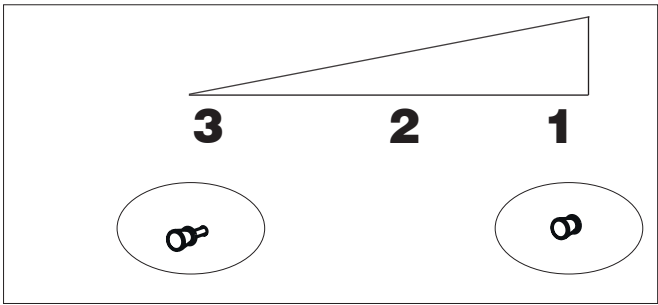
- posible deformación de las partes internas; posibles alteraciones irreversibles del color de la pintura de las partes metálicas por las que ni Edilkamin ni el revendedor podrán responder.

Por respeto del medio ambiente y por seguridad, NO quemar, entre otras co-sas: plástico, madera barnizada, carbón, desperdicios de corteza. No usar la estufa como incinerador. El uso de dichos combustibles conlleva también la expiración de la garantía.

REGULACIÓN DEL AIRE

Para aportar un mayor o menor flujo de aire de combustión a la cámara de combustión, mover la palanca de regulación del aire **(L)**. La regulación se efectúa mediante la palanca de la siguiente manera:

Posición	Descripción	Efecto
1	Encendido / potencia máxima	Aire primario enviado al hogar.
2	Posición intermedia	para la combustión normal
3	Mantenimiento de las brasas	Sólo aire post-combustión.



Fases para el primer encendido

- Asegurarse de haber leído y entendido el contenido de este manual
- Eliminar todos los componentes inflamables (manuales, etiquetas, etc.) del producto. En particular, quitar las eventuales etiquetas del cristal. Si se fundesen, dañarían el vidrio de forma irreversible.

Para el encendido inicial del hogar, utilizar siempre los troncos de leña más pequeños. Utilizar los troncos de leña más grandes para reavivar el fuego. Colocar siempre la leña en el fondo del hogar, casi en contacto con la pared trasera del mismo, de manera que aunque resbale no entre en contacto con el vidrio.

Para abrir la puerta (para cargar la leña y limpiar el vidrio)

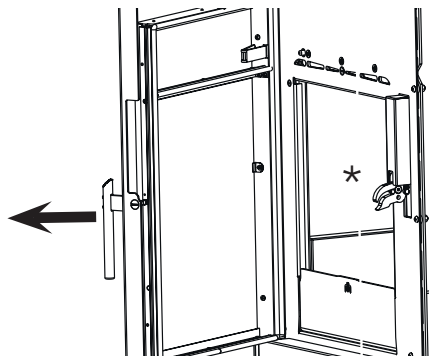
Utilizar el tirador fijo, recordando ponerse el guante en dotación si el producto está caliente.

Antes de cerrar la puerta, asegurarse de que el cerrojo (*) esté en posición horizontal.

De lo contrario, la puerta no se cierra completamente.



El tirador es fijo. NO hay que girarlo sino tirar.



Durante los primeros encendidos se pueden apreciar ligeros olores a pintura que desaparecerán en breve tiempo.

**PURGA**

Durante los primeros días de funcionamiento puede ser necesario purgar para hacer salir todo el aire contenido en el circuito. Sacar la tapa de cerámica para acceder a la purga interna de la estufa.

Encendido con hogar frío

1. Comprobar que el lecho de ceniza existente no sea demasiado alto. Si el lecho de ceniza es demasiado alto existe el peligro de que al abrir la puerta del hogar para añadir leña, caigan fragmentos de brasa fuera del hogar.

2. Colocar la palanca de regulación de la válvula del aire en la posición de "apertura total". El aire para la combustión llegará de forma intensiva a la leña en el hogar, para alcanzar rápidamente una buena combustión.

3. Colocar la leña en el hogar sin exagerar con la cantidad. Colocar entre los troncos de leña una pastilla de encendido y encender. No utilizar nunca materiales como gasolina, alcohol y similares para encender.

4. Llegados a este punto, cerrar la puerta y supervisar el fuego por unos minutos. Si el fuego se apagase, abrir lentamente la puerta, volver a colocar otra pastilla de encendido entre los troncos y volver a encender.

Alimentación con hogar caliente

Cuándo hay que añadir leña? Cuando el combustible se ha consumido casi todo y quedan solo brasas.

Con el guante suministrado, abrir lentamente (para evitar la formación de remolinos que pueden causar la salida de humos) la puerta. Añadir la cantidad de leña deseada en el hogar, colocándola sobre las brasas existente (dentro de los límites de cantidad indicados en la tabla técnica).

El funcionamiento de la estufa cambia con el tiro del conducto de humos y de la regulación de la válvula del aire de combustión

Funcionamiento con bajo tiro inicial

Para aspirar el aire para la combustión y para descargar los humos, el hogar requiere el tiro ejercido por el conducto de humos. Si el tiro es débil, encender inicialmente un fuego de "arranque" utilizando material de encendido de pequeñas dimensiones. Una vez restablecido el tiro correcto, será posible introducir el combustible.



Como todos los productos, la estufa de leña se recalienta y se enfría durante las varias fases. Esto conlleva dilataciones que son normales. Estas dilataciones pueden provocar ligeros ruidos de asentamiento que no constituyen un motivo de reclamación.

Antes de realizar cualquier mantenimiento, desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica.

El mantenimiento regular es fundamental para el buen funcionamiento de la estufa.

LA FALTA DE MANTENIMIENTO NO permite a la estufa funcionar regularmente.

Cualquier problema por falta de mantenimiento dejará la garantía sin efecto.

Nota:

- **Prohibida cualquier modificación no autorizada**
- **Utilizar sólo los repuestos recomendados por el fabricante**
- **El empleo de componentes no originales dejará la garantía sin efecto.**

Descarga de la ceniza

Eliminar las cenizas con una palita o un aspirador de cenizas. Guardar las cenizas sólo en recipientes no combustibles; recordar que las brasas residuales pueden encenderse aun pasadas las 24 horas desde la última combustión.

No hay un cajón para extraer o vaciar.



ATENCIÓN!

Todas las operaciones de limpieza de todas las partes deben ser efectuadas con la estufa completamente fría.

Limpieza del vidrio

Para la limpieza del vidrio se pueden utilizar productos específicos (véase nuestro catálogo Glasskamin). No rociar el producto sobre las partes barnizadas o las juntas de la puerta. Como alternativa al producto, se puede usar un paño impregnado con un poco de ceniza blanca y una hoja de periódico (diario). Prestar atención a que no haya elementos abrasivos en la ceniza que puedan rayar el vidrio.



La vitrocerámica instalada en los productos tiene una resistencia al calor de aproximadamente 750°C y se ensaya y controla antes y después del montaje para verificar la presencia de grietas, burbujas y ampollas. El vidrio, a pesar de su elevada resistencia a la temperatura, es un elemento frágil y por tanto se aconseja manipular la puerta con cuidado, sin golpearla ni forzarla. El vidrio, al ser un elemento no elástico, puede romperse.

Limpieza de las partes exteriores

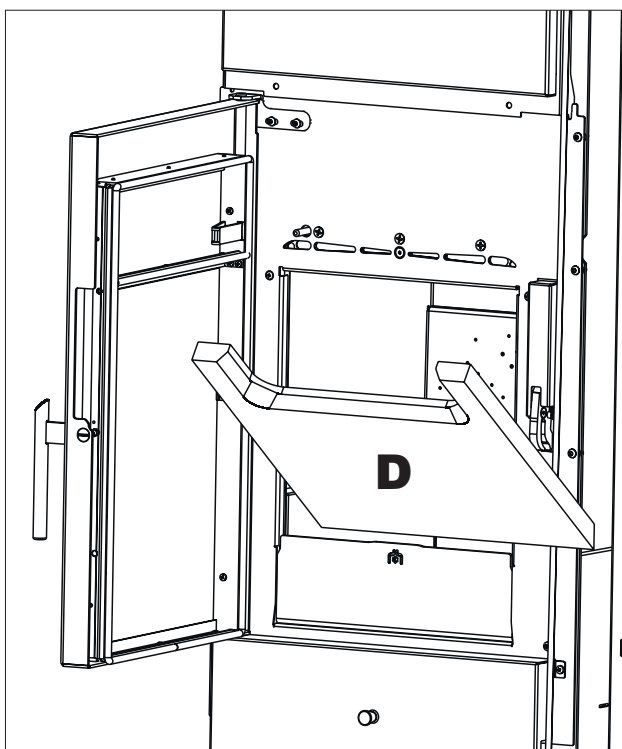
El revestimiento debe limpiarse sin utilizar detergentes agresivos.

No mojar con agua fría cuando el revestimiento está caliente ya que el choque térmico podría provocar daños.

Limpieza de las partes internas

En función del uso, periódicamente o al menos una vez cada temporada conviene desmontar y limpiar el deflector interno de material refractario **(D)** y los deflectores de metal, colocados en el hogar por encastre. La manera más fácil de quitar el deflector es por el lado derecho; a la izquierda se encuentra el mecanismo de bypass de los humos, que tiende a obstaculizar la operación.

Se recomienda desplazar el deflector de material refractario **(D)** con cuidado para evitar roturas..



El deflector de material refractario es un componente sujeto a desgaste. Ni el revendedor ni Edilkamin se harán responsables en caso de rotura por choque o desgaste.

Limpieza del conducto de humos

Debe efectuarse antes de la temporada de uso y cada vez que se observe en el interior la formación de una capa de hollín y brea, sustancia fácilmente inflamable. Las incrustaciones, en presencia de elevadas temperaturas y de chispas, pueden incendiarse con graves consecuencias tanto para el conducto de humos como para la vivienda. Se aconseja, por tanto, efectuar la limpieza al menos una vez al año. Verificar la normativa nacional al respecto.

ELIMINACIÓN

Al final de la vida útil, proceder con el producto según la normativa vigente.

EN CASO DE INCONVENIENTES**1) En caso de fuga de humo de la boca del hogar, comprobar si:**

La instalación es correcta (canal de humos, conducto de humos, cono de chimenea; toma de aire). La leña utilizada está seca, la puerta se ha abierto demasiado rápido

2) En el caso de que la combustión sea incontrolada, comprobar si:

Las juntas de estanqueidad de la puerta del hogar están en buen estado. La puerta del hogar está bien cerrada.

3) En el caso de que el vidrio se ensucie rápidamente, comprobar si:

La leña utilizada está seca. Sin embargo, hay que considerar que después de algunas horas de funcionamiento es normal que en el cristal se forme una ligera capa de hollín.

4) En caso de fuego en el conducto de humos o de necesidad de apagar de repente el fuego en la chimenea:

- si es posible obrar en condiciones de seguridad, retirar las cenizas y las brasas con utensilios y contenedores metálicos que deberá tocar exclusivamente con un guante ignífugo
- intervención de las autoridades en caso de incendio

5) En caso de olores, comprobar si:

Se trata del primer encendido: en tal caso, un olor de pintura es normal.

Si el producto está sucio o polvoriento

Si no se consiguen resolver los inconvenientes, contactar con el revendedor o, en países donde estén presentes, con el Centro de Asistencia Técnica autorizado. Podrán responder bajo garantía solo en caso de defecto constatado del producto.

NOTAS SOBRE LOS MATERIALES REFRACTARIOS

Los materiales refractarios internos están diseñados para resistir al uso normal.

Su limpieza está garantizada por una buena combustión. Los principales daños sufridos por los materiales refractarios se deben a:

- golpes accidentales
- uso de pastillas de encendido no ecológicas
- cargas de leña superiores a las recomendadas
- uso de combustibles distintos de los recomendados

Ni Edilkamin ni el revendedor responderán por daños debidos a las antedichas circunstancias



EDILKAMIN
TECNOLOGIA DEL FUOCO

www.edilkamin.com

cod. 941299-ES 04.18/D